



Survey on cabotage and on the various elements needed to fix prices and national terms governing the goods transport contract

Enquête sur le cabotage et sur les éléments permettant de déterminer le prix et les conditions nationales qui régissent le contrat de transport de marchandises

## LUXEMBOURG / LUXEMBOURG

|   |  |
|---|--|
| <b>1. Definition of cabotage:</b><br><br>No definition of cabotage  | <b>1. Définition du cabotage:</b><br><br>Pas de definition du cabotage   |
| <b>2. National regulations</b><br><br><u>Legal and regulatory instruments in force (including those approximating Community regulations in the field)</u><br><br>No specific regulations in the field of cabotage | <b>2. Règlementation nationale</b><br><br><u>Instruments légaux et réglementaires en vigueur (y compris les instruments de transposition des règlements communautaires relatifs au cabotage)</u><br><br>Il n'y a pas de réglementation spécifique dans le domaine du cabotage. |

# LUXEMBOURG / LUXEMBOURG

|   |  |
|---|--|
| <p><b>3. Start and limits of cabotage rights by non-residents</b></p> <p>3.1 <u>Date from which carriers from the new EU Member States may perform cabotage freely and unrestrictedly</u></p> <p>To date, there are no bilateral derogations from the provisions of the EU accession agreement for the new countries. As a result, cabotage on Luxembourg territory may be performed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cypriot, Maltese and Slovenian carriers as from 1.05.2004</li> <li>- Estonian, Latvian, Lithuanian, Slovak and Czech carriers as from 1.05.2008</li> <li>- Hungarian and Polish carriers as from 1.05.2009</li> <li>- Bulgarian and Romanian carriers as from 01.01.2010; this date may be postponed until 1.05.2012</li> </ul> <p><u>Date from which carriers from the 15 older EU Member States may perform cabotage in countries having joined the EU recently</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For the sake of reciprocity Luxembourg carriers are subject to the same dates</li> </ul> <p>3.2 <u>Administrative requirements for non-resident carriers</u></p> <p>There are no specific rules for non-resident carriers. They must observe the same rules as Luxembourg carriers</p> <p>3.3 <u>Limits to cabotage performed by non-residents</u></p> <p>The only limits arise from Community law</p> | <p><b>3. Date de début et limites d'exercice du cabotage par les non-résidents</b></p> <p>3.1 <u>Date à partir de laquelle les transporteurs des nouveaux pays de l'UE peuvent exercer du cabotage librement et sans limitation</u></p> <p>Il n'y a pas, jusqu'à ce jour, de dérogations bilatérales aux dispositions figurant dans l'accord sur l'adhésion à l'UE des nouveaux pays. Il en résulte que le cabotage sur le territoire luxembourgeois peut être effectué par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les transporteurs chypriotes, maltais et slovènes à partir du 1.05.2004</li> <li>- les transporteurs estoniens, lettones, lituaniens, slovaques et tchèques à partir du 01.05.2008</li> <li>- les transporteurs hongrois et polonais à partir du 1.05.2009</li> <li>- les transporteurs bulgares et roumains à partir du 01.01.2010, cette date pouvant être reportée jusqu'au 01.05.2012</li> </ul> <p><u>Date à partir de laquelle les transporteurs des 15 anciens pays de l'UE peuvent effectuer le cabotage dans les pays étant devenus membres de l'UE récemment</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les transporteurs luxembourgeois sont soumis aux mêmes dates à titre de réciprocité</li> </ul> <p>3.2 <u>Formalités devant être remplies par les non-résidents</u></p> <p>Il n'y a pas de règles spécifiques pour les transporteurs non résidents. Ils doivent suivre les mêmes règles que les transporteurs luxembourgeois</p> <p>3.3 <u>Limites imposées au cabotage effectué par les non-résidents</u></p> <p>Les seules limites résultent du droit européen</p> |
| <p><b>4. Freight Charges</b></p> <p>4.1 <u>Countries where carriage charges may be freely set:</u></p> <p>Carriage charges are freely set</p> <p>4.2 <u>Professional / customary / other rules relating</u></p>   | <p><b>4. Prix du transport</b></p> <p>4.1 <u>Pays où le prix du transport peut être fixé librement :</u></p> <p>Le prix du transport est fixé librement</p> <p>4.2 <u>Règles professionnelles / coutumières / autres</u></p>   |

## LUXEMBOURG / LUXEMBOURG

|   |  |
|---|--|
| <p><u>to adjustments to carriage charges as a function of fuel price changes</u></p> <p>No rules on price adjustments</p> <p>4.3 <u>Remuneration for excessive vehicle immobilisation during loading and unloading operations</u></p> <p>No specific rules on remuneration for excessive vehicle immobilisation</p> <p>4.4 <u>Amount of additional remuneration in case of excessive immobilisation</u></p> <p>No rules governing calculation of the amount due in case of excessive vehicle immobilisation</p>   | <p><u>sur la variation du prix du transport en cas de modification des prix du carburant</u></p> <p>Il n'y a pas de règles relatives à la variation de prix</p> <p>4.3 <u>Rémunération pour l'immobilisation excessive du véhicule, lors des opérations de chargement et de déchargement</u></p> <p>Il n'y a pas de règles spécifiques relatives à la rémunération de l'immobilisation excessive du véhicule</p> <p>4.4 <u>Montant du complément de rémunération en cas d'immobilisation excessive</u></p> <p>Il n'y a pas de règles relatives au calcul du montant dû en cas d'immobilisation excessive du véhicule</p>   |
| <p><b>5. Terms governing contracts of carriage</b></p> <p>5.1 <u>Form of the contract</u></p> <p>Contracts of carriage do not require the written form</p> <p>5.2 <u>Legislation governing contracts of carriage for cabotage operations</u></p> <p>Cabotage in Luxembourg is subject to Luxembourg law, including the rules of private international law, unless the parties to the contract of carriage have decided otherwise</p> <p>The parties to the contract of carriage may therefore subject the contract of carriage for cabotage to the CMR Convention or to the civil law (of obligations) of the carrier's country</p> <p>5.3 <u>Major features of the liability of carriers performing cabotage</u></p> <p>Presumption of fault on the carrier's part enabling the latter to exonerate himself from liability by proving that no fault was committed by him (articles 17 and 18 of the CMR Convention).</p> <p><u>Exemption causes:</u><br/>The carrier may exonerate himself from liability by proving that no fault was committed by him.</p> <p>5.4 <u>Concurrence of contractual and non-contractual claims</u></p> <p>In Luxembourg, the concurrence of contractual and non-contractual claims is possible. The choice is up to the injured party</p> <p>5.5 <u>Duration of the carrier's liability (beginning, end)</u></p> | <p><b>5. Conditions régissant le contrat de transport</b></p> <p>5.1 <u>Forme de contrat</u></p> <p>Le contrat de transport n'exige pas de forme écrite</p> <p>5.2 <u>Droit applicable au contrat de transport effectué en cabotage</u></p> <p>Le cabotage au Luxembourg est soumis au droit luxembourgeois, dont les règles du droit international privé, si les parties au contrat de transport n'en ont pas décidé autrement</p> <p>Les parties au contrat de transport peuvent donc soumettre le contrat de transport en cabotage à la Convention CMR ou au droit civil (des obligations) du pays du transporteur</p> <p>5.3 <u>Caractéristiques principales de la responsabilité du transporteur exerçant le cabotage</u></p> <p>Présomption d'une faute du transporteur lui permettant de s'exonérer de sa responsabilité s'il prouve qu'il n'a commis aucune faute (articles 17 et 18 Convention CMR).</p> <p><u>Causes d'exonération :</u><br/>Le transporteur peut s'exonérer de sa responsabilité en prouvant qu'il n'a commis aucune faute.</p> <p>5.4 <u>Concours de l'action contractuelle avec l'action extracontractuelle</u></p> <p>Au Luxembourg, le concours de l'action contractuelle avec l'action extracontractuelle est possible. Le choix appartient à la partie lésée</p> <p>5.5 <u>Période de responsabilité du transporteur (début, fin)</u></p> |

## LUXEMBOURG / LUXEMBOURG

|   |   |
|---|---|
| <p>In line with Article 17 of the CMR Convention, the liability of the carrier extends from the taking over of the goods until the delivery.</p> <p>5.6 <u>Ceiling for compensation in case of damage to or loss of the goods</u></p> <p>No liability ceiling</p> <p>5.7 <u>Definition of delay when the parties have not agreed a time-limit for delivery</u></p> <p>No specific provisions in case of delay<br/>The plaintiff must justify damages sustained due to the delay (Article 23, paragraph 5 of the CMR).</p> <p>5.8 <u>Compensation for other losses (loss of profit, moral losses, special interest, c.f. CMR articles 24 and 26, etc.)</u></p> <p>Carriers also have to compensate for loss of profit and special interest on delivery provided that such an interest has been agreed (Article 1384 of the Civil Code; Article 26 of the CMR Convention)</p> <p>5.9 <u>Liability ceiling in case of wilful misconduct or default considered as equivalent to wilful misconduct (please refer to CMR article 29 for a definition)</u></p> <p>There is no liability ceiling.</p> <p>5.10 <u>Responsibility for loading, stowage and unloading</u></p> <p>In line with Article 17 of the CMR Convention, paragraph 4 c): the carrier is responsible unless the sender or the consignee took care of the handling, loading, stowage or unloading.</p> <p>5.11 <u>Carrier's liability for the actions of third parties</u></p> <p>The carrier is responsible for any persons of whose services he makes use for the performance of the carriage (Article 3 of the CMR Convention).</p> <p>5.12 <u>Legal obligation to insure liability arising from the contract of carriage</u></p> <p>The carrier is obliged to insure his contractual liability</p> <p>5.13 <u>Carriers' right of retention of the goods and</u></p> | <p>Suivant l'article 17 de la Convention CMR, la responsabilité du transporteur s'étend du moment de la prise en charge de la marchandise jusqu'à celui de la livraison.</p> <p>5.6 <u>Plafond de l'indemnité en cas d'avarie ou de perte de la marchandise</u></p> <p>Il n'y a pas de plafond de responsabilité</p> <p>5.7 <u>Définition du retard lorsque les parties n'ont pas convenu d'un délai de livraison</u></p> <p>Il n'y a pas de dispositions spécifiques concernant le retard<br/>Le demandeur doit justifier d'un préjudice causé par le retard (Article 23, paragraphe 5 de la CMR)</p> <p>5.8 <u>L'indemnisation d'autres pertes (manque à gagner, pertes morales, intérêt spécial, idem articles 24 et 26 CMR, etc.)</u></p> <p>Le transporteur est aussi tenu d'indemniser le manque à gagner et l'intérêt spécial à la livraison si un tel intérêt a été convenu (article 1384 du Code civil ; article 26 de la CMR)</p> <p>5.9 <u>Plafond de responsabilité en cas de dol ou de faute équivalente au dol (pour la définition, voir article 29 CMR)</u></p> <p>Il n'y a pas de plafond de responsabilité</p> <p>5.10 <u>Responsabilité pour le chargement, l'arrimage et le déchargement</u></p> <p>Conformément à l'article 17, paragraphe 4 c) : le transporteur est responsable sauf si l'expéditeur ou le destinataire se sont occupés de la manutention, du chargement, de l'arrimage ou du déchargement.</p> <p>5.11 <u>Responsabilité du transporteur du fait d'autrui</u></p> <p>Le transporteur est responsable des personnes aux services desquelles il a eu recours pour exécuter le transport (Article 3 de la CMR)</p> <p>5.12 <u>Obligation légale de l'assurance de la responsabilité résultant du contrat de transport</u></p> <p>Le transporteur est tenu d'assurer sa responsabilité contractuelle</p> <p>5.13 <u>Droit de rétention de la marchandise et autres</u></p> |
|---|---|

# LUXEMBOURG / LUXEMBOURG

| <u>other rights (security, preferential right)</u>   | <u>droits du transporteur (gage, privilège)</u>   |
|--|---|
| In principle, the carrier does not enjoy a right of retention or other rights enabling him to recover carriage charges   | En principe, le transporteur ne bénéficie pas du droit de rétention ou d'autres droits lui permettant de récupérer le prix du transport   |
| 5.14 <u>Obligation to draw up a consignment note in case of cabotage</u>   | 5.14 <u>L'obligation de l'établissement d'une lettre de voiture en cas de cabotage</u>  |
| No obligation to draw up a consignment note  | Il n'y a pas d'obligation d'établissement de la lettre de voiture   |
| <u>Checks to be performed by the carrier on taking over the goods</u><br>Upon taking over the goods, the carrier must check the apparent condition of the goods and their packaging (Article 8, paragraph 1 of the CMR Convention).  | <u>Vérifications du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise</u><br>Lors de la prise en charge de la marchandise, le transporteur est tenu de vérifier l'état apparent de la marchandise et de l'emballage (Article 8, paragraphe 1 de la CMR)   |
| <u>Does special interest on delivery have to be specified in the consignment note?</u><br><u>Does the declared value of the goods have to be specified in the consignment note?</u><br>There is no obligation to specify the amount of special interest on delivery or declared value of the goods in the consignment note | <u>L'intérêt spécial à la livraison doit-il être inscrit dans la lettre de voiture ?</u><br><u>La valeur déclarée de la marchandise doit-elle être inscrite dans la lettre de voiture ?</u><br>Il n'y a pas d'obligation d'inscrire dans la lettre de voiture le montant de l'intérêt spécial à la livraison ou de la valeur déclarée de la marchandise |
| 5.15 <u>Reasons entitling the carrier to refuse taking over the goods</u>  | 5.15 <u>Motifs autorisant le transporteur à refuser la prise en charge de la marchandise</u>  |
| In view of the obligation of the carrier to check the apparent state of the goods, he may refuse to take into charge the goods if it does not correspond to what is mentioned in the contract.   | Vu l'obligation du transporteur de vérifier l'état apparent de la marchandise, il peut refuser de prendre en charge la marchandise si elle ne correspond pas à ce qui est indiqué dans le contrat.  |
| 5.16 <u>Change in the place designated for delivery and name of consignee</u>  | 5.16 <u>Modification du lieu de destination et du nom de destinataire</u>   |
| The sender is entitled to alter the place designated for delivery and consignee of the goods during carriage   | L'expéditeur a droit de modifier, en cours de route, le lieu de destination et le destinataire de la marchandise  |
| 5.17 <u>Time of delivery of the goods</u>  | 5.17 <u>Horaires de livraison de la marchandise</u>   |
| Delivery in the consignee's absence is authorised subject to certain conditions foreseen in Articles 13 and 15 of the CMR Convention   | La livraison « en l'absence » du destinataire est autorisée sous certaines conditions prévues dans les articles 13 à 15 de la CMR   |
| 5.18 <u>Maximum time-limit for payment of the carrier's invoices</u>   | 5.18 <u>Délai maximum pour le paiement des factures du transporteur</u>   |
| -  | -   |
| 5.19 <u>Periods of limitation for claims by the claimant or carrier</u>  | 5.19 <u>Délais de prescription pour les réclamations de l'ayant droit à la marchandise et du transporteur</u>   |

## LUXEMBOURG / LUXEMBOURG

|  |  |
|--|--|
| Article 30 of the CMR Convention: period of limitation of one year, 3 years in case of wilful misconduct   | Article 30 CMR : délai de prescription est d'un an, en cas de dol trois ans.   |
| <p><b>6. Monitoring of carriers' compliance with regulations governing cabotage</b></p> <p>6.1 <u>Enforcing authorities entitled to monitor cabotage</u></p> <p>Customs and the police are in charge of monitoring compliance with cabotage rules</p> <p>6.2 <u>Sanctions applicable to carriers who fail to comply with regulations governing cabotage</u></p> <p>-</p> <p>6.3 <u>Appeals against sanctions</u></p> <p>As regards penal sanctions, the appeals of penal law apply, to be distinguished depending on whether it is an infringement, an offence or a crime.</p> | <p><b>6. Contrôle du respect par les transporteurs des règles concernant le cabotage</b></p> <p>6.1 <u>Organes autorisés à contrôler le cabotage</u></p> <p>La douane et la police sont chargées du contrôle du respect des règles de cabotage</p> <p>6.2 <u>Sanctions appliquées aux transporteurs ne respectant pas les règles régissant le cabotage</u></p> <p>-</p> <p>6.3 <u>Recours contre les sanctions</u></p> <p>S'agissant de sanctions pénales, les recours du droit pénal s'appliquent, à différencier selon qu'il s'agit d'une contravention, d'un délit ou d'un crime.</p> |
| <p><b>Contact person / personne de contact</b> : M. Romain Cribs, CLC, tel : +352439444,<br/>email : <a href="mailto:romain.kribs@clc.lu">romain.kribs@clc.lu</a></p>  |  |

October 2008 / Octobre 2008